

lacune importante et démontre de façon convaincante la supériorité d'une étude quantitative d'un corpus d'exemples recueillis de façon systématique sur des relevés anecdotiques de constructions « fautives ». Espérons que cette étude donnera naissance à des travaux semblables portant sur des données plus récentes au Québec, mais aussi en France. On constatera sans doute que, d'un point de vue grammatical, les français standard hexagonal et québécois ne sont pas si différents après tout.

Julie Auger  
 Département de linguistique et de traduction,  
 Université de Montréal,  
 Pavillon Lionel-Groulx, C-9112, C. P. 6128,  
 succursale Centre-ville, Montréal (Québec)  
 H3C 3J7, Canada  
[Julie.auger.4@umontreal.ca](mailto:Julie.auger.4@umontreal.ca)

## Références

- Bouchard, C.** (1998). *La langue et le nombril : histoire d'une obsession québécoise*. Montréal : Fides.
- Barbaud, P.** (1998a). Dissidence du français québécois et évolution dialectale. *Revue québécoise de linguistique*, 26.2: 107–128.
- Laforest, M.** (1997). *États d'âme, états de langue*. Québec : Nuit blanche.

Martineau, France, Remysen, Wim et Thibault, André, *Le français au Québec en en Amérique du Nord*. Paris : Ophrys (L'essentiel français), 2022, 384 p. ISBN 978 2 7080 1634 7.  
 doi:[10.1017/S095926952300008X](https://doi.org/10.1017/S095926952300008X)

Paru en 2022 aux Éditions Ophrys dans la collection L'essentiel français, *Le français au Québec et en Amérique du Nord* brosse le portrait du français parlé au Québec et des autres variétés de français répertoriés au Canada et aux États-Unis. L'ouvrage vise à expliquer la présence historique du français sur le continent nord-américain et à décrire les caractéristiques du français parlé.

L'ouvrage s'organise en deux parties. La première, qui adopte une perspective externe, présente les principales périodes qui ont marqué le fait français en Amérique du Nord. La seconde adopte la perspective interne de la linguistique descriptive et décrit le français selon différentes composantes de la structure linguistique, notamment, le lexique, la prononciation et la morphosyntaxe. S'ensuit, sous forme d'épilogue, un chapitre sur la notion de 'vivre en français' au Québec et au Canada.

La première partie s'organise selon une chronologie s'étalant de la période précoloniale à nos jours. Le chapitre 1 traite de la période de la Nouvelle-France et du Régime français (1604-1763) et présente les principaux foyers de peuplement, notamment la colonie laurentienne, la colonie acadienne et l'axe de peuplement


s'étalant du Détroit au golfe du Mexique. Le chapitre 2, porte sur la période s'échelonnant de la Conquête et à la fin du Régime anglais (1763-1841) et expose le morcellement de l'Amérique française et les conséquences sociolinguistiques de la Conquête anglaise sur le statut du français. Le chapitre 3, qui couvre la période allant de l'Acte d'Union à la Première guerre mondiale (1841-1914), examine les changements dans les structures politiques, judiciaires et éducatives et leurs effets sur le statut du français. Enfin, le chapitre 4 traite de la période qui s'étend de la Première guerre mondiale à la période contemporaine. Marquée par la Révolution tranquille au Québec, cette période témoigne de mouvements qui mèneront à un aménagement linguistique visant la protection du français et sa codification. Des sources textuelles et des témoignages métalinguistiques appuient le propos tout au long de cette partie qui suit le parcours des pratiques langagières et le statut du français au fil du temps.

La deuxième partie, dévolue à la description linguistique, s'organise en trois chapitres. Le chapitre 5 traite du lexique en fournissant d'abord un aperçu historique des travaux lexicographiques pour ensuite se pencher sur la géolinguistique. S'ensuit une section bien étoffée qui présente une typologie historico-descriptive des diatopismes lexicaux qui caractérisent les français d'Amérique. Le chapitre 6, qui porte sur la prononciation, fournit une description du système phonique du français québécois et rend compte des approches phonétiques et phonologiques ainsi que des approches sociolinguistiques ayant porté sur la variation ou sur les enjeux normatifs. Enfin le chapitre 7 propose une synthèse des travaux sur la morphosyntaxe. Afin de rendre justice aux nombreux travaux qui ont portés sur cette composante, ce chapitre fait l'objet d'un plus long traitement. La conclusion à ce chapitre met en perspective la question de la convergence avec les variétés de français européens, de même que la question des différences entre les variétés de français parlées en Amérique du Nord en raison du statut dévolu au français dans les différentes communautés francophones.

Un dernier chapitre, présenté sous forme d'épilogue, pose une réflexion sur des enjeux contemporains. Il y est question de la distinction entre la situation majoritaire, unique au Québec, et les situations minoritaires caractérisant les autres communautés francophones sur le continent. De surcroît, la réflexion porte sur les pratiques langagières de différentes populations qui, tout en incluant le français à leur répertoire, demeuraient relativement peu étudiées. On y fait ainsi mention des dynamiques sociolinguistiques propres aux communautés autochtones du Québec, du français inscrit au répertoire de populations d'origine immigrante, et de l'usage du français par la communauté anglophone. Ces trois aspects, effleurés rapidement, mériteraient un traitement beaucoup plus étoffé, un souhait qui pourrait inspirer les chantiers de recherche à venir sur la francophonie nord-américaine.

Cet ouvrage a le mérite de proposer une vue d'ensemble actualisée de la situation du français québécois et des variétés du français parlé au Québec et en Amérique du Nord. Il faut saluer cette contribution car, jusqu'ici, la plupart des publications consacrées à la situation français en Amérique du Nord émanaient plutôt d'ouvrages collectifs (Poirier 1994; Valdman et al 2005, Martineau et al 2018), ce qui nuisait à la clarté et à l'unité de l'exposé. Le regard historique posé dans la première partie de l'ouvrage permet de situer chronologiquement le développement des variétés en lien avec les événements qui ont marqué l'histoire

de l'Amérique du Nord et la seconde partie a l'avantage de présenter les avancées les plus récentes en ce qui a trait à plusieurs éléments de la description des variétés.

Hélène Blondeau   
University of Florida  
PO BOX 11565  
Gainesville, FL  
États-Unis  
[blondeau@ufl.edu](mailto:blondeau@ufl.edu)

## Références

- Poirier, Claude** (dir.), 1994, *Langue, espace, société. Les variétés du français en Amérique du Nord*. Québec : les variétés du français en Amérique du Nord. Québec : Presses de l'Université Laval, 2018.
- Martineau, France, Boudreau, Annette, Frenette, Yves et Gadet, Françoise** (dir.) 2018, *Francophonies nord-américaines : langues, frontières et idéologies*. Québec : Presses de l'Université Laval, 2018.
- Valdman, A. J. Auger et D. Piston-Hatlen** (dirs.) 2005. *Le français en Amérique du Nord : état présent*. Québec, Les presses de l'Université Laval.